



海/牙/国/际/法/学/院/袖/珍/本



可持续发展在国际法中的演进： 起源、涵义及地位

〔荷兰〕尼科·斯赫雷弗 (Nico Schrijver) 著

汪习根 黄海滨 译

The Evolution of Sustainable
Development in International Law:
Inception, Meaning and Status



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS(CHINA)

海牙国际法学院袖珍本

可持续发展在国际法中的 演进：起源、涵义及地位

〔荷兰〕尼科·斯赫雷弗 / 著
(Nico Schrijver)

汪习根 黄海滨 / 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

可持续发展在国际法中的演进: 起源、涵义及地位 / (荷兰) 斯赫雷弗 (Schrijver, N.) 著; 汪习根, 黄海滨译. —北京: 社会科学文献出版社, 2010. 6

ISBN 978 - 7 - 5097 - 1499 - 7

I. ①可… II. ①斯… ②汪… ③黄… III. ①国际法 - 研究
②可持续发展 - 法律 - 研究 IV. ①D99

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 079185 号

可持续发展在国际法中的演进: 起源、涵义及地位

著 者 / [荷兰] 尼科·斯赫雷弗 (Nico Schrijver)
译 者 / 汪习根 黄海滨

出 版 人 / 谢寿光
总 编 辑 / 邹东涛
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦
邮政编码 / 100029
网 址 / <http://www.ssap.com.cn>
网站支持 / (010) 59367077
责任部门 / 社会科学图书事业部 (010) 59367156
电子信箱 / shekebu@ssap.cn
项目负责 / 刘骁军
责任编辑 / 刘骁军
责任校对 / 盖立杰
责任印制 / 郭 妍 岳 阳 吴 波

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部 (010) 59367080 59367097
经 销 / 各地书店
读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028
排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司
印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/24 印张 / 13.5 字数 / 192 千字
版 次 / 2010 年 6 月第 1 版 印次 / 2010 年 6 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 1499 - 7
著作权合同 / 图字 01 - 2010 - 2488 号
登 记 号
定 价 / 35.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,
请与本社读者服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

Nico Schrijver

The Evolution of Sustainable Development in International Law:
Inception, Meaning and Status

© Hague Academy of International Law, 2008

本书根据 Martinus Nijhoff Publishers 2008 年版本译出

序

——从可持续发展理念开始

作为向上海世博会的献礼，荷兰海牙市政府选中了莱顿大学国际法教授尼科·斯赫雷弗的专著《可持续发展在国际法中的演进：起源、涵义及地位》，将其译成中文，在荷兰馆开幕时正式发行。作为世界法律的中心和一座美丽的绿色之都，海牙的这个选择不能不说是颇具匠心的，它既宣传了上海世博会的理念，又突出了海牙的特色，向世人揭示了当今世界各国所面临的共同挑战——可持续发展。

尼科·斯赫雷弗教授是位著名的国际法专家，在国际公法领域造诣深厚。《可持续发展在国际法中的演进：起源、涵义及地位》一书是根据他在海牙国际法学院暑期班上的讲座撰写而成的，是迄今为止我所看到的对可持续发展原则最完整、最全面的诠释和论述。半个多世纪以来，面对工业化和城市化所带来的各种弊端和困惑，人们一直在对现代化的发展路径进行着反思，

对人与自然的依赖关系、经济与社会的影响进行着深入的思考。从1972年斯德哥尔摩世界环境大会到2005年世界首脑会议成果回顾，人们对环境与发展认识在不断地深化。尽管发达国家与发展中国家面临着不同的发展任务和挑战，但各国政府都已认识到可持续发展的重要性和紧迫性。这种政治上的共识使可持续发展的理念从环境法领域逐渐地向发展法、经贸法和人权法等领域延伸，正在成为一项具有实质性指导意义的法律原则。

荷兰在可持续发展方面是走在前列的国家。我在担任驻荷兰大使的时候曾走访过当地很多地方，与荷兰各界人士探讨过不少关于可持续发展的议题，老百姓对可持续发展理念的认同和自觉行动给我留下了深刻的印象。作为一个老牌的资本主义国家和长期发达的经济体，荷兰的富足是不言而喻的。但是到过荷兰的人都知道，荷兰没有超级大都市，也没有豪华的摩天大楼，全国中小城镇星罗棋布，土地严格地规划使用，河流治理得干净有序。谁都难以想象这个人类宜居的地方居然有三分之二的国土面积都在海平面以下，是一个建立在沙滩上的国度。在与天斗，与水斗的岁月中，荷兰人不仅积累着对大自然的认识，而且也在不断地反省着人类发展的要义。他们在可持续发展上的孜孜探索和不懈尝试，浓缩了荷兰几百年的发展经验和教训。

在中国，可持续发展已成为国家发展的基本国策。

从 20 世纪 90 年代中期，特别是进入新世纪以来，中国就提出要坚持以人为本、全面协调可持续发展的科学发展观。刚刚经历过国际金融风暴洗礼的中国经济，正以顽强的毅力倔强地走向复苏。显然这个复苏不是一般意义上的重振，而将是一次脱胎换骨似的“涅槃”，因为中国经济在世界经济中的地位和作用已迫使中国不得不认真地面对可持续发展的问题，中国经济正面临着一次换代升级，转变增长模式，走向良性发展的难得机遇。令人可喜的是，国家可持续发展的大政方针正在一步步地落到实处，“低碳”，“绿色”，“环保”，“再循环”，这些时髦的字眼正在变为寻常百姓的关注点和生活态度。

世博会于 21 世纪初叶在中国召开，对中国人来说，这不仅是一次振国威的盛事，而且还意味着一种神圣的责任，一个巨大的挑战。在中国突飞猛进的现代化和城市化进程中，中国的发展速度、发展质量和发展模式始终是世界关注的焦点，这不光是因为中国的经济发展创造了世界经济发展史上的奇迹，更是因为它的影响力和示范效应将是全球性的。上海世博会为中国提供了一个向世界各国学习的宝贵机会，搭建了一个展示可持续发展具体理念的生动平台，通过高科技手段，使“绿色”、“低碳”生活进一步走进千家万户，引领未来城市的发展方向。毫无疑问，上海世博会对于 7000 万的参观者来说，最大的冲击效果将莫过于观念的转变，对

可持续发展在国际法中的演进：起源、涵义及地位

中国而言，它则意味着一个以知识、创新为主导，以可持续发展为目标的发展阶段正拉开序幕。所以说，一切从理念开始。谨此祝贺《可持续发展在国际法中的演进：起源、涵义及地位》中文版发行。

是为序。

薛捍勤

中国驻东盟大使、外交部法律顾问

2010年4月15日

.

中文版序言

我怀着对众多友人的深挚谢意，为本人的著作《可持续发展在国际法中的演进：起源、涵义及地位》的中文版作序，该书的英文版之前已由海牙国际法学院及布里尔出版社以海牙国际法学院课程选集以及袖珍本的形式出版。

本书立基于多年来我对环境与发展问题的兴趣，同时也深深地植根于荷兰北部西弗里斯兰我出生的那个小村庄。在家庭农场内，我始终珍惜自然的产物，起初是由于其体现的经济价值。我们生活在恰好与海平面平齐的沿海地区，由三座土堤提供安全保护。这三座堤坝从19世纪末期以来就一直作为抵御洪灾的防线，它们分别称为“守望者”、“梦中人”（任何时候海水抵达其脚底，就会醒来）和“睡中人”。后来我才意识到这些堤坝和周边景观的美丽，也意识到自然环境的脆弱性。

自从1989年我与一位中国女性结婚以来，我一直在观察并充分享受中国大陆的景观、自然和丰富的资

源。由于荷兰地势非常平坦，我们非常珍惜其南部仅有的几座小山。而在中国看到的崇山峻岭、美丽的河谷和丰富的动植物让人大开眼界。中国富饶的土地也为各种新鲜蔬菜和美味水果提供了良好的生长基地。但 20 多年来，我也注意到中国脆弱的生态系统面临日益沉重的压力。从北京（我的第二故乡）的空气污染到西部省份新疆的荒漠化，从南部省份云南冰川雪山的变化（我们与孩子们曾抵达“世界屋脊”——喜马拉雅山附近约 5000 米高的地区）到长江流域的洪灾，从沿海港口的污染到野生动物繁衍栖息地的逐渐减少，如此等等，不一而足。

自中华人民共和国 1971 年加入联合国以来，中国代表团在 1972 年斯德哥尔摩首届世界环境与发展会议上，提交了一系列修改意见，并最终成功地将环境问题与发展问题更紧密地联系起来，这给我留下了十分深刻的印象。20 年之后，当获知中国已将 1992 年联合国环境与发展会议的成果《21 世纪议程》（系 21 世纪的国际行动计划）印发数百万份，以供研究并用作中央政府、各省市公务员的工作指南，我也感到非常惊喜。另外，中国目前已经签订并批准了大量多边条约，包括环境条约、渔业协定以及与经济发展相关的条约，比如《联合国海洋法公约》和《建立世界贸易组织协定》。所有这些条约均构成可持续发展领域内国际法的组成部分。

本书旨在研究国际法中可持续发展的演变，即回顾可持续发展概念的起源，阐明其涵义，分析在追求可持续发展的过程中出现的法律原则，并评价在当今国际法中可持续发展的地位，包括在世界首脑会议（比如1972年斯德哥尔摩会议、1992年里约热内卢会议以及2002年约翰内斯堡世界首脑会议）文件的推动下，目前国际法所有相关领域中法律的发展所达到的平衡与综合程度。

我在此衷心感谢海牙市的市长 Jozias van Aartsen 及 Alderman Frits Huffnagel，本书中文版的出版得到了他们的大力支持和帮助。我也对社会科学文献出版社表示感谢，尤其是社长谢寿光及法律出版部门负责人刘骁军，感谢他们在本书翻译和出版过程中高效率的协作。我也对汪习根教授及其团队为本书提供的一流翻译表示诚挚的谢意与钦佩。我非常荣幸地在联合国的多次会议上与汪习根教授进行交流，汪教授在中国国务院的资助下对包括可持续发展权利的发展权进行了深入研究，我从他的研究工作中获益匪浅。中国驻荷兰大使薛捍勤也为本书作序，使我深感荣幸。长期以来，我一直极为钦佩她在学术研究以及外交方面对国际法的不断发展及编纂所作出的贡献。最后，我也感谢我的夫人李玉文，她不断地鞭策和推动，并以巨大的耐心支持本书在中国的出版。因此，本书应献给我们的孩子 Lineke Wang、Cornelis Li Schrijver 以及所有的后代，我衷心地希望他

可持续发展在国际法中的演进：起源、涵义及地位

们作为世界公民，能够像我们现在充分享受生活一样，在我们美丽的星球上享有可持续的生活。

感谢众多友人的支持，同时，本书的任何错误和不足均由本人负责。

尼科·斯赫雷弗

2010 年春

出版说明

截至 2008 年，海牙国际法学院课程选集已达 330 卷，堪称目前国际公法和国际私法最全面的百科全书。本选集是任何国际法研究中心不可或缺的参考文献，任何正常设立的大学法律图书馆均有收藏。本选集是世界各地著名法学家讲授国际私法或国际公法的英语或法语课程汇编。海牙国际法学院因此享有盛誉，联合国大会屡次提及海牙国际法学院对“联合国国际法的教学、研究、传播和广泛了解的协助方案”作出“宝贵贡献”。通过这些课程及其出版物，海牙国际法学院实现了传播国际法知识并促进该学科研究的使命。本年度新创的电子课程选集（所有课程已提供数字格式）也具有相同宗旨。

除课程选集外，我们的研究成果还包括称为海牙国际法学院法律图书的系列出版物，该出版物收录国际讨论会的论文或海牙国际法学院研究中心英语或法语研究学生在有关专业导师指导下的研究成果。每年出版的该

项研究成果均涉及重大时代主题（如 2005 年水资源和国际法、2006 年食物供应安全、2007 年国际投资法的新特点、2008 年恐怖主义和国际法以及人类文化遗产，且即将增加国际刑事审判、检验近期武装冲突的国际人道主义法及国际环境法的实施等主题）。

所有这些书籍，无论是课程选集还是海牙国际法学院法律图书，均采用众所熟知的绿色封面装帧，该装帧风格从 1923 年海牙国际法学院开展活动以来即未曾改变。但由于成本不菲，难以向学生们完整提供此类出版物，因此，许多人（无论是否在海牙国际法学院听课）虽然希望获得对其教育和培训有益的某些已出版的课程集，但却由于成本原因而无法实现其愿望。

考虑到学生的特别需求，海洋国际法学院决定采取价格低廉的平装本形式，每年出版一本国际私法及一本国际公法课程选集，一本为英语，另一本为法语。由于各界人士的支持，该计划得以实行。我们必须感谢作者的大力支持，也感谢法学院技术部门的工作效率，以及拟将此类平装本与法学院其他出版物一起销售的布里尔出版社的企业精神。

在实现该计划的过程中，法学院首要关注的是确保尽可能广泛传播和促进国际法的发展。其目的在于向那些今天对国际法深感兴趣，且今后将从事国际法实务或改革的人们提供支持，即让他们易于获得著名专家撰写的著作。法学院也希望新出版的选集能够让参加暑期课

程的学生获得教材并了解其选修课程的背景。

紧随以马利·盖拉德 (Emmanuel Gaillard) 教授的法语著作《国际仲裁的哲学》出版之后,海牙国际法学院袖珍本系列选取的第一本英语著作是国际环境法著名专家、莱顿大学尼科·斯赫雷弗教授讲授的课程“可持续发展在国际法中的演进:起源、涵义及地位”。

依夫·都德 (Yves DAUDET)

巴黎第一大学教授

海牙国际法学院秘书长

2008年9月

缩 略 语

ACP African, Caribbean and Pacific States
非洲、加勒比及太平洋国家（非加太国家）

AJIL American Journal of International Law
美国国际法杂志

Am. U. Int'l L. Rev. American University International
Law Review
美国大学国际法评论

ASEAN Association of South East Asian Nations
东南亚国家联盟（东盟）

AU African Union
非洲联盟

BISD Basic Instruments and Selected Documents
基本文件资料选编

BYIL British Yearbook of International Law
英国国际法年鉴

可持续发展在国际法中的演进：起源、涵义及地位

CETS Council of Europe Treaty Series

欧洲理事会条约汇编

CFCs Chlorofluorocarbons

含氯氟烃

CIEC Conference on International Economic Cooperation

国际经济合作会议

CSD UN Commission on Sustainable Development

联合国可持续发展委员会

EC European Community

欧洲共同体（欧共体）

ECA Economic Commission for Africa of the UN

联合国非洲经济委员会

ECE Economic Commission for Europe of the UN

联合国欧洲经济委员会

ECHR European Convention on Human Rights

欧洲人权公约

ECOSOC Economic and Social Council of the UN

联合国经济及社会理事会

EHRR European Human Rights Reports

欧洲人权报告